



Unfälle von Schülerinnen und Schülern – Schulbesuch

Sehr geehrte Ärztinnen und Ärzte,

die Lokalpresse hat in Vergangenheit mehrfach über die „*Problematik Unfälle von Schülerinnen und Schülern – Schulbesuch*“ berichtet.

Bei einem Treffen zwischen dem Südtiroler Sanitätsbetrieb, der Schulverwaltung und dem nationalen Versicherungsinstitut INAIL wurden verschiedene Situationen zur Sprache gebracht.

Dabei wurde grundsätzlich festgestellt:

1. Es besteht ein Unterschied zwischen Unfällen, je nachdem, ob sie sich
 - a) in der Schule oder
 - b) außerhalb der Schule ereignen.
2. Es besteht ein Unterschied zwischen dem Zeitraum der Genesungsdauer und des absoluten (Arbeits- bzw.) Schulbesuchsverbots.

Es wurde vereinbart, dass der Südtiroler Sanitätsbetrieb die behandelnden Ärztinnen und Ärzte mit Rundschreiben für diese Unterscheidung sensibilisiert.

1. a) Unfälle, die sich in der Schule oder bei Veranstaltungen der Schule ereignen

Schülerinnen und Schüler der Schulen und Bildungseinrichtungen jeglicher Art, auch der Privatschulen sind gemäß der geltenden Bestimmungen gegen Unfälle, die sich im Rahmen des erfahrungsorientierten Unterrichts oder von praktischen Übungen ereignen (z.B. bei technisch wissenschaftlichen Experimenten, bei Arbeiten mit elektrischen Unterrichtsmitteln wie Computer, bei Bewegung und Sport, bei schulbegleitenden Veranstaltungen), beim nationalen Versicherungsinstitut INAIL versichert.

Erleiden Schülerinnen und Schüler im Rahmen der oben genannten Tätigkeiten einen Unfall und

Incidenti di alunne e alunni – frequenza scolastica

Egredi signore e signori medici,

recentemente la stampa locale ha più volte pubblicato articoli concernenti la „*problemativa degli incidenti subiti da parte di studentesse e studenti – frequenza scolastica*“.

In una riunione che si è svolta in presenza di funzionari dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige, dell'amministrazione scolastica e dell'INAIL sono state discusse più situazioni.

In linea di principio è stata individuata

1. una differenza fra gli infortuni che si verificano
 - a) nella scuola e quelli che si verificano
 - b) fuori dalla scuola.
2. È stata constatata una differenza fra periodo di guarigione clinica e periodo di assoluta inabilità al lavoro ossia alla frequenza scolastica.

È stato concordato che l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige sensibilizzi i medici operanti nel territorio in merito alla succitata distinzione.

1. a) Infortuni che si verificano nella scuola o comunque in occasione di attività scolastiche

Sulla base delle disposizioni vigenti in materia le studentesse e gli studenti delle istituzioni scolastiche e formative di ogni tipo, comprese le scuole private, sono assicurati presso l'INAIL contro gli infortuni che si verificano nell'ambito dell'insegnamento orientato alle esperienze o di esercitazioni pratiche (per esempio: sperimentazioni tecnico-scientifiche, momenti formativi attuati con l'ausilio di macchine elettriche come il computer, esercitazioni fisiche, iniziative parascolastiche).

Nei casi in cui le studentesse e gli studenti che subiscono un infortunio nelle situazioni sopra

wenden sie sich an die Krankenhäuser oder an Ärztinnen und Ärzte für Allgemeinmedizin, so wird von diesen die „Ärztliche Bescheinigung eines Arbeitsunfalles“ ausgefüllt (siehe beiliegendes Mod. 1SS).

In die oben genannte Bescheinigung wird u.a. die Prognose der zeitweiligen absoluten Arbeitsunfähigkeit angegeben. Diese **Prognose entspricht der zeitweiligen absoluten Arbeitsunfähigkeit und der zeitweiligen absoluten Unfähigkeit, die Schule zu besuchen**. Es ist von besonderer Bedeutung, dass Sie bei der Bemessung dieser Prognose nicht die klinischen Heilungsdauer, sondern die absolute Unfähigkeit des Schulbesuchs in den Blick nehmen. Den Schülerinnen und Schülern bzw. deren Eltern oder Erziehungsberechtigten muss klar gemacht werden, dass sie im Zeitraum der absoluten Schulbesuchsunfähigkeit die Schule nicht besuchen dürfen, sondern diesen zu Hause in Ruhe verbringen müssen.

Außerdem werden Sie angehalten, die Schülerinnen und Schüler bzw. deren Eltern und Erziehungsberechtigte ausdrücklich und mit Nachdruck daran zu erinnern, dass die für den Arbeitgeber (d.h. für die Schule) vorgesehene Kopie der Unfallbescheinigung schnellstens in der Schule abgegeben werden muss, um diese in die Lage zu versetzen, die von den Bestimmungen vorgesehene Meldung an das INAIL zu erstatten.

1. b) Unfälle, die sich außerhalb der Schule in der Freizeit ereignen

Erleiden Schülerinnen und Schüler außerhalb der Schule in ihrer Freizeit einen Unfall und wenden sie sich an Ärztinnen und Ärzte für Allgemeinmedizin, Fachambulatorien oder Krankenhäuser (Erste Hilfe) so füllen diese keine ärztliche Bescheinigung eines Arbeitsunfalles aus, sondern die ärztliche Leistung wird beispielsweise im „Erste-Hilfe-Protokoll“ oder in anderer Form dokumentiert.

Sie werden ersucht, bei der Behandlung von Unfällen, die mittels „Erste-Hilfe-Protokoll“ oder anderen Bescheinigungen dokumentiert werden,

1. neben der Aussage zur Zeitdauer der Genesung der Verletzung
2. auch **eine Aussage zum absoluten Schulbesuchsverbot zu treffen, indem z.B. angeführt wird: Absolutes Schulbesuchsverbot: von ... bis ...;**

descritte, si recano presso gli ospedali o presso i medici di medicina generale, viene loro rilasciata la „Certificazione medica di infortunio lavorativo“ (vedasi l'allegato modulo 1SS).

Nella certificazione di cui sopra viene inserita anche la **prognosi di inabilità temporanea assoluta al lavoro. Tale prognosi si riferisce all'inabilità temporanea assoluta al lavoro ossia alla frequenza scolastica**. È fondamentale che il calcolo di questa prognosi non si riferisca alla prognosi per la guarigione clinica, bensì all'inabilità temporanea assoluta alla frequenza scolastica. Alle studentesse e agli studenti, nonché ai loro genitori o a chi ne fa le veci, dev'essere spiegato chiaramente che nel periodo di inabilità temporanea assoluta alla frequenza scolastica non possono frequentare la scuola, ma devono rimanere a casa.

Inoltre si richiede alle SS.LL. di voler ricordare alle studentesse e agli studenti, nonché ai loro genitori o a chi ne fa le veci, di consegnare senza indugio alle rispettive istituzioni scolastiche la copia della certificazione medica destinata al datore di lavoro (cioè alla scuola), affinché la scuola stessa possa procedere alla denuncia di infortunio all'INAIL prevista dalla normativa in vigore.

1. b) Infortuni che si verificano fuori dalla scuola nel tempo libero

Nei casi in cui le studentesse e gli studenti che subiscono un infortunio nel loro tempo libero si recano presso i medici di medicina generale, presso gli ambulatori ospedalieri o presso gli stessi ospedali (pronto soccorso), non viene rilasciata loro la certificazione medica di infortunio lavorativo. Le prestazioni mediche possono essere documentate nel „verbale di pronto soccorso“ o in altra forma.

Le SS.LL. sono pregati di inserire nei verbali di pronto soccorso e nei documenti di altra forma contenenti le prestazioni mediche rilasciate alle studentesse ed agli studenti che si sono infortunati nel tempo libero,

1. la prognosi clinica di guarigione dall'infortunio
2. nonché **una dichiarazione concernente il divieto temporaneo assoluto alla frequenza scolastica, per esempio: divieto temporaneo assoluto alla frequenza scolastica: dal ... al ...;**

Schulbesuch möglich (mit folgenden Einschränkungen: (z B. Turnunterricht, ...): von ... bis ...;

Für Schülerinnen und Schüler bzw. deren Eltern oder Erziehungsberechtigten wird so ersichtlich gemacht, für welchen Zeitraum aus ärztlicher Sicht ein Schulbesuch ausgeschlossen werden muss und ab wann einem Schulbesuch aus medizinischer Sicht nichts mehr im Wege steht.

Der Schulamtsleiter des Deutschen
Bildungsressorts
L'intendente scolastico del Dipartimento
Istruzione e formazione tedesca
Dr. Peter Höllrigl

Die Hauptschulamtsleiterin des Italienischen
Schulamts
La sovrintendente scolastica dell'intendenza
scolastica italiana
Dr. Nicoletta Minnei

frequenza scolastica concessa con le seguenti limitazioni (per esempio: educazione fisica ...): dal ... al ...;

In tal modo è possibile evidenziare per le studentesse e gli studenti, nonché per i loro genitori o per chi ne fa le veci, per quale periodo dev'essere esclusa, dal punto di vista medico, la frequenza scolastica e da quale momento in poi non sussistono più le ragioni per escludere tale frequenza.

Der Schulamtsleiter des Ladinischen
Bildungsressorts
L'intendente scolastico del Dipartimento
Istruzione e formazione ladina
Dr. Roland Verra

Der Generaldirektor des Südtiroler
Sanitätsbetriebes
Il direttore generale dell'Azienda Sanitaria
dell'Alto Adige
Dr. Andreas Fabi